

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Moder Jord - med eviga problem/ Mother Earth - with Eternal Problems

År/year: 1990

Teknik/technique: litografi/lithography

Den klassiska bilden av EWK visar den trötta modern som bär på ännu ett barn som kommer bidra till jordens överbefolkning. Ursprungligen publicerad 26 juni 1966 i Aftonbladet som en kommentar till att världsbefolkningen då beräknades bli dubbelt så stor inom 35 år. EWKs skicklighet att fånga de små men starka gesterna ser vi i teckningen. Handen som täcker ögonen. Vi kan nästan höra henne tänka – hur ska jag orka...

Inspiration till teckningen ska ha kommit från en fattig statarfamilj de bodde granne med i Östergötland. EWKs fru Alice, beskrev hur hustrun i statarfamiljen alltid var gravid och att barnen aldrig fick tillräckligt med mat.

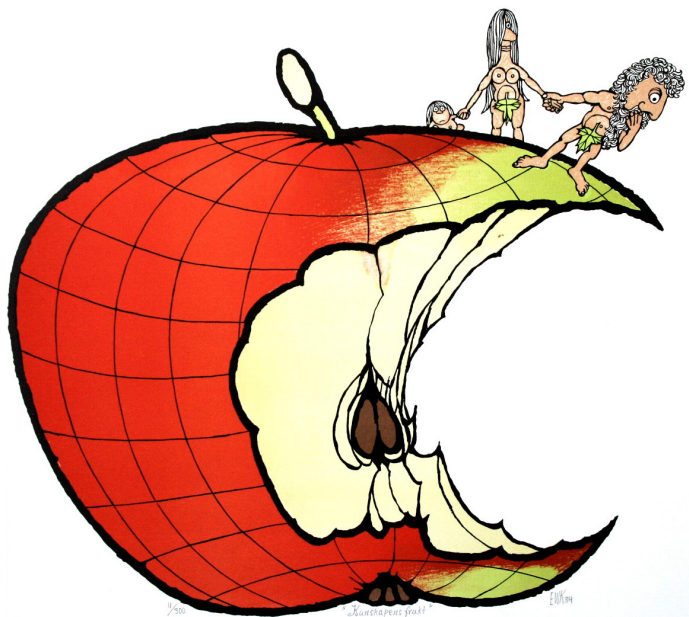
"Moder Jord - med eviga problem" belönades med första pris i Editorial Class 1967 vid Den internationella tecknarsalongen (The International Salon of Cartoon) i Montreal, Kanada.

The classic drawing by EWK depicts the weary mother carrying yet another child who will contribute to the world's overpopulation. Originally published on 26 June 1966 in the newspaper Aftonbladet as a commentary on the prediction that the world's population would double within 35 years. EWK's skill in capturing small but powerful gestures is evident in the picture. The hand covering her eyes. We can almost hear her thinking: How will I manage...

The inspiration for the drawing is said to have come from a poor agricultural labourer family who were the artist's neighbours in the countryside. EWK's wife, Alice, described how the wife in the poor family was always pregnant and the children never had enough to eat.

Mother Earth - with Eternal Problems was awarded the first prize in the Editorial Class at the International Salon of Cartoon in Montreal, Canada, in 1967.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Kunskapens frukt/ The Fruit of Knowledge

År/year: 1984

Teknik/technique: litografi/lithography

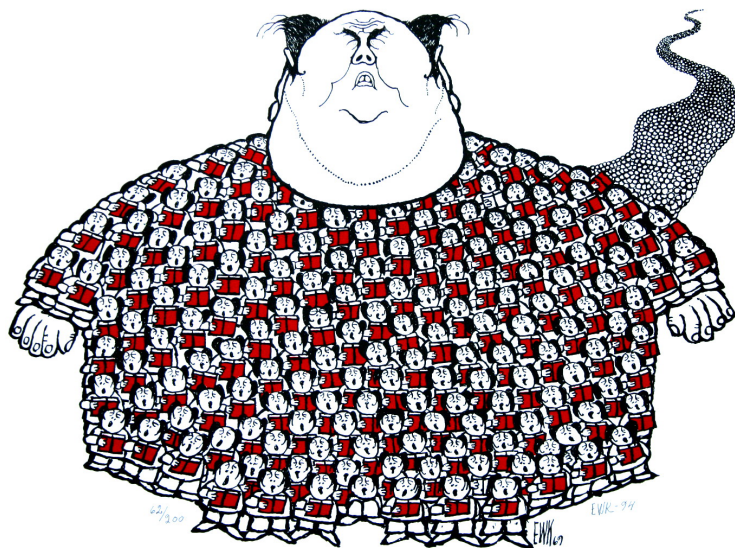
Teckningen av vår planet i form av ett halvt uppätet äpple, där det saknade fruktköttet blir en talande bild om utarmningen av jordens resurser. Att låta det hela bli en metafor för människans girighet och bristande kunskap förstärks av att den lilla familjen som vi kan tänka oss är Adam och Eva och deras lilla knodd, förvånat betraktar vad deras efterkommande lyckats åstadkomma.

Symbolen med Kunskapens äpple återanvände EWK när han gjorde logotypen till Nyströmska skolan i Söderköping.

The drawing of our planet in the form of a half-eaten apple, where the missing part becomes a striking image of the depletion of the Earth's resources. Allowing the whole to serve as a metaphor for human greed and lack of knowledge is reinforced by the small family – whom we may imagine to be Adam and Eve with their little child – gazing in astonishment at what their descendants have managed to accomplish.

The symbol of the Fruit of Knowledge was later reused by EWK when he designed the logo for the school Nyströmska Skolan in the town of Söderköping.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Mao Zedong

År/year: 1994 (1969)

Teknik/technique: litografi/lithography

I Arbetets museums EWK-databas finns fler än trettio teckningar föreställande Kinas dåvarande ledare, Mao Zedong. Det finns en berättelse bakom just den här bilden där EWK lät en av alla tusentals kineser som står och läser ur boken Maos lilla röda, bära glasögon. Han ska ha sagt att ingen vuxen skulle lägga märke till den här detaljen i teckningen. Barn däremot, skulle se det direkt. Hittar du personen med glasögonen?

1969 tog EWK emot Grand Prix vid Den internationella tecknarsalongen (The International Salon of Cartoons), i Montreal, Kanada eftersom bilden av Mao ansågs vara bäst i alla tre kategorier - humor, serier och politisk teckning.

In the EWK database at the Museum of Work, there are more than thirty drawings depicting China's then leader, Mao Zedong. There is a story behind this particular image: EWK allowed one of the thousands of Chinese people shown reading from Mao's Little Red Book to wear spectacles. He is said to have remarked that no adult would notice this detail in the drawing. Children, however, would spot it immediately. Can you find the person with the glasses?

In 1969, EWK received the Grand Prix at the International Salon of Cartoons in Montreal, Canada, as the image of Mao was judged the best in all three categories - humour, comic art, and political cartoon.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Fredsängel Kissinger/ Kissinger as an Angel of Peace

År/year: 1972

Teknik/technique: tryck/print

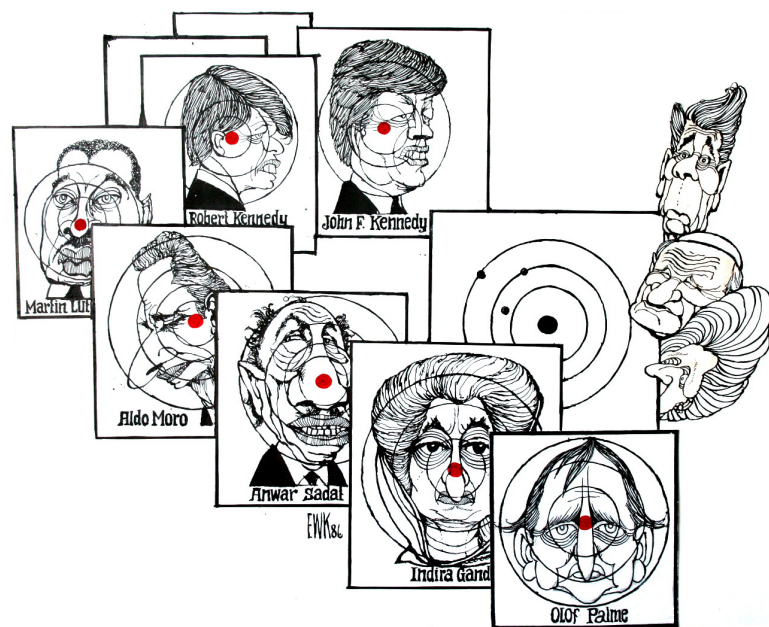
USA:s utrikesminister Henry Kissinger var i början av 1970-talet både en fredsängel och delaktig i de amerikanska bombningarna som spred död över Vietnam. Teckningen publicerades 27 oktober 1972 i samband med att de långvariga fredsförhandlingarna med Nordvietnam som pågick sedan flera år hade resulterat i ett fredsavtal.

Det dröjde till början av 1973 innan avtalet skrevs under av båda parter, vilket ledde till att Kissinger och nordvietnamesen Le Duc Tho fick Nobels fredspris.

In the early 1970s, US Secretary of State Henry Kissinger was seen both as an angel of peace and as a participant in the American bombings that brought death to Vietnam. This drawing was published on 27 October 1972, when the long-running peace negotiations with North Vietnam, ongoing for several years, had finally resulted in a peace agreement.

It was not until early 1973 that the agreement was signed by both parties, which led to Kissinger and the North Vietnamese negotiator Le Duc Tho being awarded the Nobel Peace Prize.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Måltavlor/ Targets

År/year: 1986

Teknik/technique: blandteknik/mixed media

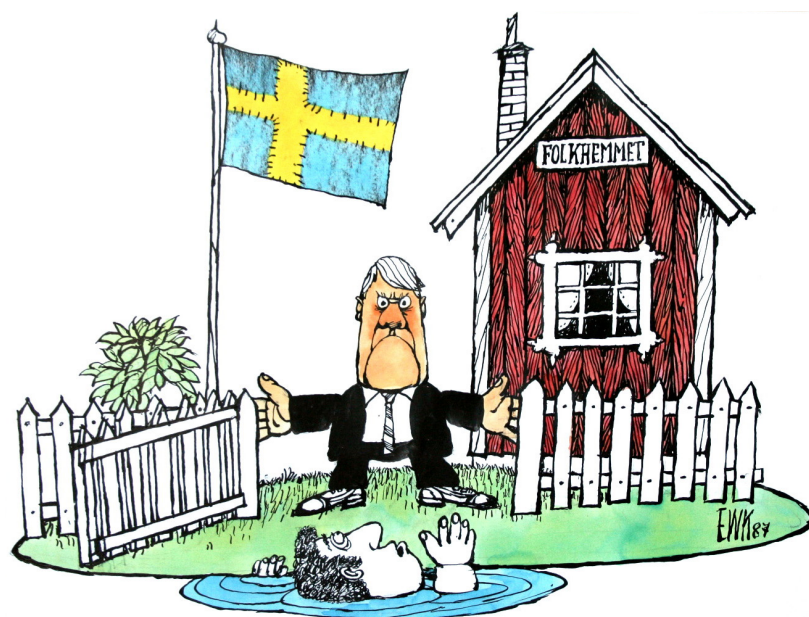
Sveriges statsminister Olof Palme sköts till döds av en okänd man på Sveavägen i centrala Stockholm i februari 1986. Han blev en i raden av ledande världspolitiker som mördats på sin post – från USA:s president John F Kennedy som sköts 1963 till Indira Gandhi som mötte samma öde 1984. Vem blir nästa måltavla, verkar den amerikanska presidenten Ronald Reagan, påven Johannes Paulus II och Storbritanniens premiärminister Margaret Thatcher undra.

Det är spännande att se hur EWK inte tvekade att klippa och klistra i sina original. Här har han obekymrat klistrat in en bild på den mördade statsministern Olof Palme. För EWK var den tryckta bilden i tidningen viktigast. Det var originalet. Det vi ser här, såg han bara som ett underlag för tryckaren på tidningen att jobba med.

In February 1986, Sweden's Prime Minister Olof Palme was shot dead by an unknown assailant on the street of Sveavägen in central Stockholm. He became one in a line of leading world politicians assassinated while in office – from US President John F. Kennedy, who was shot in 1963, to Indira Gandhi, who met the same fate in 1984. Who will be the next target? the American President Ronald Reagan, Pope John Paul II, and Britain's Prime Minister Margaret Thatcher seem to wonder.

It is striking to see how EWK never hesitated to cut and paste in his originals. Here, he has quite casually pasted in a picture of the murdered Prime Minister Olof Palme. For EWK, the printed image in the newspaper was what mattered the most. That was the true original. The version that we see here, he regarded merely as working material for the newspaper's printer.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Välkommandet - Folkhemmet/ The Welcome - The People's Home

År/year: 1987

Teknik/technique: blandteknik/mixed media

Teckningen med namnet Folkhemmet är en av Arbetets museums mest använda bilder från vår EWK-samling, eftersom den aldrig förlorar sin aktualitet. Den är även en av EWKs mest skoningslösa kommentarer till ett dåtida politisk skeende.

1987 såg EWK hur det varma och omtänksamma bygget Folkhemmet blev en ouppnåelig plats för de flyktingar som tagit sig till den svenska gränsen för att be om hjälp. Ringarna på vattnet runt flyktingen på EWKs teckning är samma ringar på vattnen som omger alla flyktingar, som med livet som insats försöker korsa hav för att nå en trygghet i Europa och Sverige.

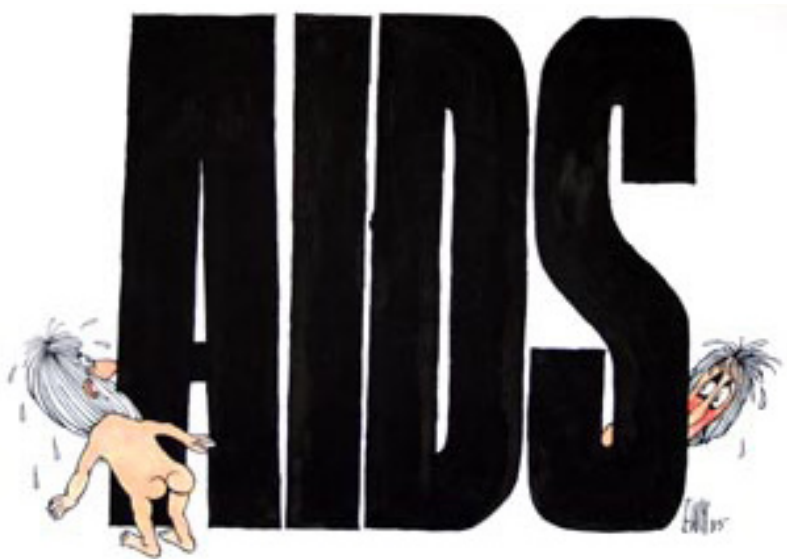
Bilden publicerades bland annat i boken I den bästa av världar, 1992. Där har EWK kommenterat den med ett enda ord... Välkommandet!

The drawing entitled The People's Home is one of the Museum of Work's most frequently used images from our EWK collection, as it never loses its relevance. It is also among EWK's most unsparing commentaries on a political event of its time.

In 1987, EWK observed how the warm and caring vision of Folkhemmet - the Swedish "People's Home" - had become an unattainable place for the refugees who had reached Sweden's border to ask for help. The ripples in the water surrounding the refugee in EWK's drawing are the same ripples that surround all refugees who, at the risk of their lives, attempt to cross seas in the search for safety in Europe and Sweden.

The image was published, among other places, in the book I den bästa av världar (In the Best of Worlds) 1992. There, EWK commented on it with a single word... Welcome!

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Världsproblem - AIDS/ World Problems - AIDS

År/year: 1985

Teknik/technique: tryck/print

Bilden av de två nakna människorna som oroligt spanar efter varandra publicerades i Aftonbladet 28 juni 1985. I artikeln som EWK kommenterat med sin bild går att läsa om det arbete som pågick om hur vården på bästa sätt skulle kunna bemöta människor som drabbats av humant immunbristvirus (hiv) och AIDS.

Det ska ännu dröja ett decennium innan effektiva bromsmediciner blir tillgängliga, hiv och AIDS var då diagnoser som i det närmaste innebar en dödsdom. Politiker ville försöka hindra människor att ha sex, medan exempelvis RFSL i stället spred information om sjukdomen och om säkert sex.

För vad kan stoppa människors nyfikenhet på varandra?

The image of the two naked people anxiously searching for one another was published in Aftonbladet on 28 June 1985. In the article that EWK commented on with his illustration, one could read about the ongoing work on how healthcare might best respond to people affected by the human immunodeficiency virus (HIV) and AIDS.

It would still be another decade before effective antiretroviral drugs became available; at that time, HIV and AIDS were diagnoses that almost always amounted to a death sentence. Politicians sought to prevent people from having sex, while organisations such as RFSL instead spread information about the disease and about safe sex.

For what can ever stop people's desire for closeness and love?

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Gås i olja/ Goose in Oil

År/year: 1992

Teknik/technique: blandteknik/mixed media

Bilden av gåsen som skriker i förtvivlan när fjäderdräkten är nedsmetad av olja, är en stark påminnelse om hur människans respektlöshet för djurlivet än en gång har segrat. Vi hör inte skriet men förstår ändå.

Häri ligger EWKs storhet. Han visste att satir inte bara behövde frambringa skratt. Många av hans mest kända bilder är i kategorin idébild där ett ämne med pennans slagfärghet nådde lika långt in i oss som betraktade bilden, som hans mest skrattframkallande satirteckningar.

The image of the goose crying out in despair, its plumage smeared with oil, is a powerful reminder of how humanity's disregard for animal life has once again triumphed. We do not hear the cry, yet we understand all the same.

Here lies EWK's greatness. He knew that satire did not only need to provoke laughter. Many of his most famous works belong to the category of the "conceptual image", where a subject, through the sharpness of his pen, reached just as deeply into us as viewers as did his most laughter-inducing satirical drawings.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: U.t./n.a

År/year: 1986

Teknik/technique: blandteknik/mixed media

Under rubriken Det nya våldet publicerades teckningen i Aftonbladet 7 september 1986. Bilden var EWKs kommentar till en artikel som berättade om hur statsminister Ingvar Carlsson tillsammans med Astrid Lindgren, Hasse Alfredsson och andra kända personer startat en antivåldskampanj. Tanken med kampanjen var att låta kända personer utnyttja sina plattformar för att i första hand inspirera ungdomar att ta avstånd från våld.

Artikelförfattaren ser initiativet som lite ytligt och troskyldigt med förklaringen att en kortsiktig kampanj inte kan nå de ungdomsgäng som kallsinnigt sparkar och slår oskyldiga. Hen anser att sådana initiativ behöver drivas långsiktigt och målmedvetet för att lyckas. Och i stället för att skapa fler förbud, erbjuda motbilder och andra möjliga vägar för ungdomarna att gå.

Under the heading "The New Violence", this drawing was published in Aftonbladet on 7 September 1986. The image was EWK's commentary on an article describing how Prime Minister Ingvar Carlsson, together with the writer Astrid Lindgren, the entertainer Hasse Alfredsson and other well-known celebrities, launched an anti-violence campaign. The idea behind the campaign was to allow famous people to use their platforms primarily to inspire young people to reject violence.

The author of the article regarded the initiative as somewhat superficial and naïve, arguing that a short-term campaign could not reach the youth gangs who coldly assaulted innocent people. According to the article, such initiatives need to be pursued long-term and with determination in order to succeed. And instead of creating more prohibitions, offer alternative role models and other possible paths for young people to follow.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Östersjöfiske/ Baltic Sea Fishing

År/year: 1986

Teknik/technique: blandteknik/mixed media

Under rubriken Hellre grön än död skrev journalisten Staffan Heimerson att det är med miljön som med vädret: Alla talar om den men ingen gör något åt den.

Han menar ändå att medvetenheten har lagt en ny grund där ord som utfiskningen, ozonhålet och växthuseffekten blivit vardagsord. Staffans ord ackompanjerade EWKs bilder i boken I den bästa av världar som gavs ut 1992.

Staffan Heimerson och EWK samarbetade många gånger. Staffan var inte bara en vän och kollega utan även tidigare svärson då han varit gift med EWKs yngsta dotter, Aino Heimerson.

Under the heading "Better Green than Dead", the journalist Staffan Heimerson wrote that the environment is like the weather: everyone talks about it, but no one does anything about it.

He nevertheless believed that increased awareness had laid a new foundation, where words such as overfishing, the ozone hole, and the greenhouse effect had become everyday terms. Staffan's words accompanied EWK's illustrations in the book In the Best of Worlds, published in 1992.

Staffan Heimerson and EWK collaborated many times. Staffan was not only a friend and colleague, but also formerly his son-in-law, having been married to EWK's youngest daughter, Aino Heimerson.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Miljöproblem i skilda världar/ Environmental Problems in Different Worlds

År/year: 1988

Teknik/technique: blandteknik/mixed media

Sveriges riksdag hade haft klimatet och miljön på agendan under hela 1980-talet. Ändå förändrades allt vid valet 1988. Svenskarna hade larmen om försurade sjöar, kärnkraftsomröstningen och hotet från de läckande reaktorerna i Tjernobyl i färskt minne och plötsligt började sälarna dö i Östersjön. Miljöfrågan blev det året en av vår tids mest riktade sakfrågor i en valrörelse någonsin. 1988 var också året då tidigare miljöminister Birgitta Dahl var med och startade upp FN:s klimatpanel, IPCC.

Sveriges regering och riksdag har slagit fast att nettoutsläppet av växthusgaser ska vara noll år 2045. Som det ser ut nu når vi varken delmålen för 2030 eller 2040. I stället kan vi bara gissa att Sverige än en gång, precis som i EWKs bild, kommer stå där med gasmasken på och peka mot den allt varmare solen och skylla på andra.

Throughout the 1980s, the Swedish parliament had kept climate and environmental issues on the agenda. Yet everything changed with the 1988 election. Swedes still had fresh memories of warnings about acidified lakes, the nuclear power referendum, and the threat from the leaking reactors at Chernobyl, and suddenly seals began dying in the Baltic Sea. That year, the environment became one of the most prominent single issues in a Swedish election campaign. 1988 was also the year when former Environment Minister Birgitta Dahl helped to establish the UN's climate panel, the IPCC.

The Swedish government and parliament have decided that net greenhouse gas emissions should be zero by 2045. As things stand, we are not on track to meet the interim targets for 2030 or 2040. Instead, we can only guess that Sweden, once again – just as in EWK's drawing – will be standing there with a gas mask on, pointing at the ever-hotter sun and blaming others.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Pavo cristatus Mona Sahlin

År/year: 1994

Teknik/technique: blandteknik/mixed media

1977 utkom boken EWKs menageri. Här samlades EWKs karikatyrrer av svenska politiker som djur. Greppet att ge djur eller föremål mänsklig form och vice versa har använts så långt tillbaka som vi har bildkällor och kallas antropomorfism.

Precis som under 1970-talet lät han 1990-talets politiker anta formen av djur. Här blir socialdemokratiska politikern Mona Sahlin en grann påfågel. Men det är hanens fjädrar hon fått som dekoration.

Vi kan bara undra vad EWK ville säga med det...

In 1977, the book EWK's Menagerie was published, collecting EWK's caricatures of Swedish politicians as animals. The approach of giving animals or objects human form, and vice versa, has been used as far back as we have visual sources and is known as anthropomorphism.

Just as he did in the 1970s, in the 1990s he allowed politicians to take on the form of animals. Here, the Social Democratic politician Mona Sahlin becomes a splendid peacock. But it is the male's feathers she has received as decoration.

We can only wonder what EWK meant by that...

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Nelson Mandela

År/year: 1994

Teknik/technique: blandteknik/mixed media

1994 var EWK på höjden av sin karriär. Samma år vann African National Congress (ANC) valet och Sydafrika fick med Nelson Mandela sin första svarta president. Det vita minoritetsstyret som plågat den svarta majoriteten i Sydafrika fick därmed sitt slut. Här har han tecknat en leende Mandela som inte låter sig stoppas av apartheids murar.

Ärkebiskop Desmond Tutu som belönats med Nobels fredspris för sin kamp mot apartheid fick i uppdrag att leda Sannings- och försoningskommissionen. Över 22 000 personer vittnade om brott som begåtts mot mänskliga rättigheter under apartheidsystemet.

In 1994, EWK was at the height of his career. That same year, the African National Congress (ANC) won the election and South Africa gained its first black president in Nelson Mandela. The white minority rule that had oppressed the black majority in South Africa thus came to an end. Here, EWK has drawn a smiling Mandela who refuses to be stopped by the walls of apartheid.

Archbishop Desmond Tutu, who had been awarded the Nobel Peace Prize for his fight against apartheid, was tasked with leading the Truth and Reconciliation Commission. More than 22,000 people testified about crimes committed against human rights under the apartheid system.

Best of EWK...



EWK

Titel/title: Yasser Arafat

År/year: 1987

Teknik/technique: tusch/ink

I boken Världens store som EWK gav ut 1992 tillsammans med vännen och journalisten Staffan Heimerson beskrivs visserligen Yasser Arafat som världens mest kända frihetskämpe, som leder sitt hemlösa palestinska folk framåt. Men vart, undrar EWK och Heimerson.

Några år senare tilldelades Arafat Nobels fredspris tillsammans med Israels premiärminister Yitzhak Rabin och utrikesminister Shimon Peres, efter att de hade signerat Osloavtalet för att nå fred i Mellanöstern.

In the book Världens store (Great Figures of the World), which EWK published in 1992 together with his friend, the journalist Staffan Heimerson, Yasser Arafat is described as the world's most famous freedom fighter, leading his homeless Palestinian people forward. But where? wonder EWK and Heimerson.

A few years later, Arafat was awarded the Nobel Peace Prize together with Israel's Prime Minister Yitzhak Rabin and Foreign Minister Shimon Peres, after they had signed the Oslo Accords in an effort to achieve peace in the Middle East.